AMISTAD

ANNO 8 NO. 21 JULI 1978

Elvis ta papia for di su graf.

******

Asunto Mariska Willems
(10.000 florin)

******

Piloto a fallese . . . .
Un pasahero a baha e avion.

******

Eleccion di Teen Princess
Aruba 1978 un exito
completo.

******

Pastoor ta asombra docternan
cu su curacionnan milagroso.

******

Ecuador, pais hospitalario.

******

Historia di e promer muher na
mundo cu a bira tata.

******

Entrevista exclusivo :
Mi a worde forsa pa a
comete abortus.

******

E famoso cartanan ricibi.

******

Pagina International.

******

Y hopi pero hopi articulo
mas.



☆ BELKIS WINGH ☆

Teen Princess Aruba 1978

AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Interprint (offsetdruk)

Redaccion	R. Lee J. Naar
Propaganda/Fotografo	R. Croes
Direccion	Oficina Amistad P. O. Box 611
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9 Tel: 79044 Curacao, A.H.

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18,50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00



ELVIS TA PAPIA FOR DI SU GRAF CU SU ENAMORADA

For di su graf, Elvis Presley ta comunica na varios ocasion cu su enamorada, segun su ultimo amor y mama, Ginger Alden a revela. "El a bisami cu e ta feliz y a haya paz", e ultimo enamorada di Elvis a relata na un corant americano recientemente den un entrevista. Increiblemente, Ginger por comunica cu Elvis, ki ora cu e kier. . . Elvis ta aparece tambe dos biaha pa siman den sonyo di Ginger psichicamente. Ginger a mira tambe spiritu di Elvis ora cu esaki a aparece na varios ocasion, den su dormitorio. E spiritu tabata bisti di blanco cu su faha hancho, manera tabata custumber di bisti di e artista.

"Ta manera cu e nunca a fallece," e belleza di 21 aña di edad ta revela. Asombrosamente, mama di Ginger tambe a declara cu e tambe a mira spiritu di Elvis, y cu su yiu muher mayor, Rosemary a mira e spiritu di Elvis 2 biaha. Durante un di e bishita dramatico di Elvis, el a conta Ginger con pa regla su bida amoroso. . . .el a asegura Ginger tambe cu su amor pa e mucha muher lo nunca muri. . .y alavez ta guia carera di e mucha muher bisando alavez ki clase di papel e mester acepta y kiko no. "Elvis a cuminza papia cumi, tres dia despues di su morto na Augustus aña pasa" Ginger ta conta. "Mi por corda exactamente con tur cos a tuma lugar. Mi tabata drumi ariba cama tratando pa drumi. Diripiente mi a sinti su presencia den camber. "E tabata tin su trahe blanco cu brillantenan bisti cu un faha hancho di oro. El a aparece ariba e cama y a cuminza canta mi cancion favorito di tur tempo "Since I met you baby".

"Mi a cuminza llora ora cu el a caba di canta. El a leun poco dilanti y a caricia mi cara." "No worry Gingerbread", el a murmura. "Tur cos lo resulta exitoso pa bo. Bo por bira exitoso, bo tin tur cos pa llega top", Elvis a conta Ginger, segun e mucha muher a declara na e corant. "Gingerbread tabata e nomber di carinyo cu el a dunami. Ora cu el a menciona e palabranan aki, mi a sinti un paz drenta mi curpa. E dianan y anochinan di angustia y insomia cu mi a sufri despues di su morto, a desaparece." Asombrosamente, tur cos cu Ginger mester haci pa contact Elvis Presley ta pa bai den su camber y medita. Su mama, Sra. Jo Alden a splica: "Ginger ta drumi keto ariba cama cu su wowonan sera y ta habri su mente. En realidad e ta scucha voz di Elvis cu ta contesta su preguntanan. E voz ta llena e camber. No ta algo cu ta tuma lugar unicamente den mente di Ginger. "Tin biaha cu Ginger ta mira Elvis den camber. Un biaha Elvis a aparece banda di cama pa duna Ginger consejo," segun mama di Ginger. E enamorada di Elvis mes ta conta seguidamente: "Elvis tabata sinta ariba un stoel banda di mi cama. El a bisami pa mi no ta un martir pe. "Mi ta stimabo y semper lo mi sigui stimabo," Elvis a bisami, y a consejami pa sali cu otro amigonan masculino atrobe. Mi a bisele cu no ta importa kende mi topa, e lo ta semper e promer den mi curazon," segun Ginger.



CONSEJONAN DI ELVIS.

Spiritu di Elvis a aparece tambe cerca otro miembronan di famia di Ginger. "Mi a llega di mirele den nos sala di cas", mama di Ginger a declara. "Su figura tabata flota den laira y mi por a mirele di su custia

pa ariba y bisti na blanco. "Mi yiu muher mayor, Rosemary tambe a mira Elvis dos biaha den sala," mama di Ginger a splica.
"Elvis ta bin cerca mi den sonyonan psychico cada tres anochi. Den e bishitanan aki e ta real manera ta bibu e ta. Mi famia tambe a mirele asina. E ta dunami curashi, consejo, y guia mi bida. E bishitanan di Elvis ta mas cu sonyo. E ta asina real, y su consejonan pa mi dianan ta asina corecto cu e unico splicacion cu mi por duna ta cu Elvis ta papia cumi for di su graf," comprometida di Elvis Presley a duna di conoce.

Elvis Presley- kende a muri dia 16 di Augustus 1977, na edad di 42 anya ta yuda Ginger hasta cu decisionnan grandi pa su carera. "Ta Elvis a bisami pa acepta e papel den e pelicula "The living legend" cu luna pasa a cuminza cu producion. Ora cu un productor a ofrecemi e papel promer biaha, mi a pidi Elvis pa su yudanza. "Mi a sera mi mes den camber y a sclama na voz halto. "Elvis, kiko mi haci? Mi mester acepta e papel, of nenguele? T'abo mester dicidi pami. "Su voz a resona na e momento ey, sueve y tierno: "Aceptele mi amor, bo tin e talento y e belleza. Esaki ta bo oportunidad. Ora cu oportunidad bati porta, tumele mes ora."

Elvis a avisele pa no acepta cierto otro proyecto tambe. "Na Januari, e anya aki, mi a ser ofreci un trabao di modelahe," Ginger a sigui conta. "E suma pa e trabao tabata hopi y a tentami pa acepta mesora. Na e momento cu mi kier a asepta, mi a corda ariba mi ritual di sera mi curpa den camber y puntra Elvis pa consejo. "Elvis kiko mi haci?" Elvis a bisa Ginger cu e trabao no ta bon pe y Ginger mes ta bisa: "Mi ta sinti awor cu Elvis su consejo tabata corecto. Tristu, curazon kibra, sin consolacion Ginger tabata dia cu Elvis a fallece. Awor e ta haya comfort di presencia di Elvis constantemente. "Elvis ta cumi 24 ora pa dia. E ta vigila cada movemiento dimi. Su spiritu ta cumi, e ta guiami y yudami. Pami, ainda Elvis ta na bida," el a declara.

ARMBAND DI COPER TA YUDA VICTIMANAN DI ARTRITIS

Victimanan di artritis ta sinti mihor y menos dolor ora cu nan usa armbandnan di coper segun a sali afor di un experimento scientifico na Australia. Dr. W. Ray Walker, kende a dirigi e estudionan ta bisa: "Den un grupo 31 di e 40 hendenan cu a bisti e armband aki, tabata sinti nan mes hopi mihor. Di e mesun grupo 17 a laga sa cu nan ta sinti hopi menos dolor cu e armbandnan bisti y 14 otro a laga sa cu nan lo no cana mas cu dos luna sin e armband. E articulo aki cu a sali publica den un revista americano, a interesa redaccion di Amistad, como cu na Aruba ultimamente tambe por nota diferente hende cu armband di coper puro, y tur di nan ta hendenan cu ta sufri di artritis. Tin hasta hende cu e brasaletenan aki na pia, locual nos lo por llama anto un voetband.
Tambe por atende na Aruba cu e asunto di armband di coper a llega na e hendenan ariba recomendacion di otro hende. Como cu Amistad a topa cu e articulo ariba uso di e armbandnan aki, a ser dicidi pa publica esaki. Dr. Walker kende ta profesor Associa den Quimica di Universidad di New Castle na New South Wales, a bisa cu e ta asombra pa e resultadonan obteni, pa motibo cu el a cuminza e estudio pa haya prueba cu e medicinanan natural di pueblonan no ta beneficioso. Como parti di e experimento, un grupo a bisti armband di coper, mientras cu otronan a bisti armbandnan cu tabata parse esunnan di coper, y tabata casi identico, pero traha di aluminium. "Masha hopi a laga sa cu esunnan di coper ta mas efectivo," el a laga sa. Dr. Walker a descubri tambe cu e armbandnan di coper cu a ser usa den e experimento tabata perde un averahe di 13 milligram di su peso pa luna. Tambe pruebanan mas aleeuw a comproba cu e coper di e armbandnan ta desolse den sodo, (locual ta mustra ariba e hecho cu e armband ta perde peso) y cu e coper por ser absorba den cuero. "Nos kier pa rheumatologonan actua awor y haci un estudio detalla di e efectonan di e coper," el a duna di conoce. Dr. David Champion, un experto den rheumatologia na St. Vincent Hospital di Sidney tambe a sinti cu lo mester di un estudio mas avanza. "Tin bastante evidencia pa tuma e asunto aki mas na serio. No tin duda mas pa acepta e theoria aki (cu e pruebanan presenta) den un forma inapropia, y hari (di e beneficionan di armband di coper) "Dr. Champion a indica. Un otro medico, Dr. John Sorenson, un profesor associa den quimico medicinal na Universidad di Arkansas, a agrega: "Mi ta kere cu e resultadonan cu Dr. Walker a logra den e testnan masha bon controla ta masha exitante."

aquarius







SEMPER NUMBER 1

E asunto Mariska Willems a bira algo masha popular den pueblo y a worde masha hopi comenta. Cu awe e asunto aki a bin den publicidad no tabata nos culpa, pero di su propio mayornan cu a publica e caso aki. Mas aun e caso aki a bira popular debi cu tabata tin cierto medionan di publicidad cu tabata sinta su tras y cu a hasi un sensacion di dje. Nos no sa pakiko nan a hacie, pero nos di revista Amistad por bisa di no tin nada contra ningun colega di prensa di nos. Con cu nan ta hasi nan ta hasi nan trabow, progresa, yega na algo, ta nan asunto y como Arubianonan di curazon nos ta admira ora nos mira nan progresa y sigui progresa.

MAYORNAN DI MARISKA WILLEMS A DEMANDA NOS EN BES DI CHECKPOINT COLOR.

Despues cu revista Amistad a publica edicion di luna di mei, mayornan di Srta. Mariska Willems a hasi nos un bishita pa papia encuanto di e famoso potret. Nos a keda masha baboca di tende nan declaracionnan p.e. paga Mariska pasobra ta door di su potret e revista lo bende mas. Riba esaki nos a contesta nan cu no ta berdad, pasobra revista Amistad semper, pero semper ta bon bendi. I for di principio caba nos por a saka afo cu ta placa e hendenan aki kier saka for di tur e asunto aki, especialmente na e manera di expresa di e padraso. Un dia despues nos a haya un yamada telefonica na unda nos a worde participa cu si nos no menciona e suma di pago, cu e caso lo worde hiba dilanti abogado. Nos a contesta nan cu nan por wel di hiba e caso numa, pasobra nos no ta mira nada malo y ta e propio Mariska Willems, sin a worde secuestra, menasa, golpea y forsa a tuma diferente potretnan y Checkpoint Color a haya autorisacion di dje pa a publica su potret.

COSNAN STRANJO

Ta hopi stranjo cu awor Mariska, pero especialmente su mayornan ta pretende cu e potret ta escandaloso, mientras cu ta Mariska mes a bai cu e tanga y tambe a pose pa e fotografo di Checkpoint Color tuma diferente shotnan. Mariska no por verwacht cu si e para pia habri y cu tanga, cu e potret lo sali pia sera y den bikini, pesei nan ta yame potret, manera nan tume asina e ta sali. Tabata tin mas posicionnan y Checkpoint Color tin nan warda, cu Mariska mes a pose pa nan.

TELEGRAM

Despues di algun dia nos di revista Amistad, en bes di Checkpoint Color, a ricibi un telegram na unda, mama di Mariska ta demanda nos revista, pa motibo di a publica potret di Mariska sin permiso y di mal forma, cu su yui ta sufri pa motibo di esaki y pa hopi otro puntonan mas. Na e momento aki cu nos a haya sa cu e potret ta escandaloso y ta pone Mariska sufri. Nos ta haya tur cos masha stranjo, pasobra durante e certamen di Tanga International na Venezuela, miyones y miyones di televidentenan por a mire den tanga y camara di television ta mustre di ariba te abow o vice versa. Tambe e mes a bisa nos cu ela sali publica den diferente courantnan y te cu ela bisa cu cada biaha e worde menciona como favorita. Ningun, pero ningun persona a wak e potret di Checkpoint Color como ofensivo, pasobra e a sali publica den tanga y no sunu, ni tampoco den ningun posicion cu por hala cualquier hende su atencion sexualmente, solamente Checkpoint Color kier a demostra su elegancia y su bon curpa den tanga y atrobe nos ta ripiti cu ta e mes a acepta pa a pose den tanga na Checkpoint Color. I after all si e tabata sintie asina ofendi door di e potret anto e no a laga nan publica di e asunto, na unda e ora ey si tur hende a bai pone mas atencion y hopi tabata e comentarionan cu nan no ta haya cu e potret no tin nada inmoral cu ne. Manera nos a menciona caba ta e cu su famia a permiti cu e asunto aki a bin den publicidad, nos di revista Amistad no tin nada di perde, al contrario.

Asunto

MARISKA A WORDE DESCUALIFICA COMO TEEN PRINCESS 1977

E descualificacion di Mariska como Teen Princess Aruba no a bin pasobra cu ela keha Revista Amistad. Nos ta haya cu ta su derecho di hasi loke e kier, si e ta pretende di ta sintie ofendi o e kier saka placa cu e asunto aki. Pero despues cu ela keha revista Amistad, e no a asisti mas na ningun programacion di Teen Princess Aruba, cual sigur ta un mal ejempel pa e candidatanan di e anja aki. Mi ta kere cu ningun comision lo permiti esaki y awor pueblo por husga, mirando cu ta Mariska a

MARISKA WILLEMS

(10.000,-florin)

keda sin asisti na e resto di programacion di e comision di Teen Princess Aruba, despues cu ela hiba e caso dilanti abogado.

DIFERENTE BIAHA PROBLEMA.

Manera presidente di Teen Princess Aruba a splica den su declaracion na prensa, cu esaki no ta e unico problema cu nan a haya cu Mariska especialmente su mayornan, pero esaki den pasado tabata hopi. Nos mes tabata testigo durante eleccion di Miss Teenage Intercontinental, henter e siman, con su mama tabata zundra, pero especialmente despues cu su yui no a sali den e 5 promenan, con ela insulta ful e comision y a saka su yui e mes un anochi ey sin permiso di e organisacion, mientras cu ta pa su mayan e actividadnan lo a termina. Como representante di Aruba tabata su deber di a keda te na ultimo, mescos tabata e caso cu Srtanan Madell Jacopucci y Blanca de Mey. Ora bo participa den cualquier competencia bo mester verwacht di por perde tambe. Y especialmente ora cu e certamen a tuma lugar aki na Aruba, ta berguensa cu nos bishitantenan a bai cu un mal impression di nos propio representante. Tambe ela worde cualifica door di e otro candidatanan como esun mas antipatica. Asina tabata tin durante su anja como Teen Princess Aruba, diferente otro problemanan mas, cual e comision tabata a punto di a descualifique caba.

APESAR DI TA SINTIE OFENDI E TA STRAIGHT BAI DEN PUBLICIDAD.

Segun palabranan di su mayornan pa motibo di e potret e ta sintie ofendi, cu e ta sufri y cu e por strobe pa haya mucha homber y cu e tin berguensa di bai den hende, anto di con e mes a percura pa asunto a bin den publicidad y a publica y duna diferente comentarionan en cuanto di esaki. Si Mariska a sinti cu en berdad e potret aki por a ofende su honor y por a perhudique publicamente, di con ela participa den otro certamen ni un luna despues, canando rond di pisina di Holiday Inn dilanti di mas cu 400 persona y su nomber a sali publica den tur medionan di publicidad y na television tambe ela sali. Tur hende ta saka nan conclusion cu si en berdat e potret aki lo por a ofende, manera e telegram di su abogado ta bisa, anto e no a participa den otro certamen ni presenta publicamente. Awor nos ta puntra nos mes y hunto cu nos hopi otro hende ta haci e mes un pregunta. Honor o placa ?????????????????

BRUHERIA

No tabata nos intencion di a trece esaki den publicidad, pero mirando cu te ainda nos ta haya diferente cartanan anonima menasando nos cu bruheria, nos kier a laga nan sa cu bruheria pa nos ta pasahero y cu un hende cu tin fe den Dios, nunca diablo por vence. Mihor nan stop, sino bruheria ta cai pa nan mes !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

PILOTO A FALLECE.... PASAHERO A BAHA AVION.



Donald Pratt a tuma seis ora di les di bula avion, na 1946. Na Januari ultimo 32 anya despues, e seis oranan di les, a scapa bida di e comerciante di Ontario. Ariba un viaje di Hamilton pa Elliot Lake, na Ontario, Donald Pratt di 49 anya di edad a tuma control di un avioneta Cessna 182 over, ora cu e piloto a fallece di un atake di curazon den pleno vuelo. Mientras cu e avioneta tabata bini abao manera un piedra, Pratt a bringa cu e controlnan, mientras cu e otro pasahero, architecto Paul Smith, tabata lesa e meternan di e avion. Pratt a logra di balansa e avion y a bahele na aeropuerto international di Ontario, mientras cu ambulancenan y trucknan di paga candela tabata para cla pa asistencia. "El a haci un trabao excelente den e situacion di nachtmerrie," Smith a declara despues, mientras cu e director di operation na e aeropuerto a laga agrega aserca cu Pratt tabata maravilloso. "Mi a tende cu e tabata tin 6 ora di les decenas di anya pasa" e director a duna di conoce.

KIKO A PASA Y CON ?

"Algun segundo tur locual mi tabata tin tabata algun segundo pa actua rapido y lanta e avion y balansele promer cu e basha abao di e altura cu nos tabata. E avioneta tabata bahando pa tera manera un piedra y cu un distancia di 1500 pia pa minuut. E piloto a muri banda dimi y su pia a keda pega ariba e controlnan. "Un minuut mas y nos ta morto, si nos no sali for di e avioneta aki", mi a grita Paul Smith, e otro pasahero cu tabata sinta patras. "Nos no tabata tin tempo pa reza of pensa - unicamente pa actua . . . anto liher.

"Paul a sali for di su asiento pusha bin dilanti y a hisa cadaver di e piloto for di e asiento. Nos tabata cai y cai, centenares di pia. Mi a pasa man mes ora pa e "rudder", pa stuur e avion, ya cu cadaver di e piloto tabata tine pusha abao y tapa, ora cu el a muri. "Nos tabata den nubianan diki y mi no tabata sa ki direccion nos ta bayendo. Mi a logra di hisa e avion y subi mas halto tumando direccion di un pida blauw cu mi a mira habri. Despues di hopi sacudimento, mi a logra na balansa e avioneta," Donald Pratt a relata di e susedido. Ora cu el a logra balansa e avioneta, e drama inmediato a pasa. Tabata tin despues, un problema mas grandi ainda. Con e lo baha e avioneta? Esakinan tabata locual Donald Pratt tabata pensando, y el a sigui relata: "Mi tabata tin unicamente seis ora di les cu mi a yega di tuma 32 anya pasa, y mi memoria tabata fallando hopi, pa motibo cu mi no por a corda casi nada mas. Con lo mi baha e avion?

"Henter mi curpa tabata banya den sodo, mi curazon tabata bati manera klok di misa.

"Mi tabata asina nervioso, cu mi man tabata sacudi ariba e stuur di e avioneta. "Mi ta over di e nubianan. . . mi no ta un piloto cu experencia, mi a tuma contacto di radio cu toren di control. "Mi tin e avion balanza na e momento aki. . . manda un hende aki ariba pa yudami. E minuutnan tabata pasando, pero ningun avion pa bula hunto cumi, no a subi pa guiami pa un pista. "Control na tera a lagami sa cu nan ta trata di localisami. "Lo mi mira mi senyora Eileen y nos yiunan atrobe?" mi a pensa. "Na e momento ey, mi curazon a cuminza bati mas liher, . . mi a mira un habri den e nubianan bao di nos. Mi por a mira tera. Mi a dirigi e avion pa tera. Awor mi a cuminza maneja e avion cu fe y seguridad, mientras cu Paul tabata grita cifranan ariba e meternan cu tabata na banda di e piloto su luga. Asina cu mi a logra sali for di e nubianan, mi tabata asina exita cu mi a logra papia trankil. Mi garganta tabata seco. Normalmente mi nunca por a bebe whiskey straight, pero e momento aki den e avioneta mi a haciele y double. Mi a trece un botter cumi como un regalo pa un amigo. "Pasami e whiskey", mi a grita Paul. Mi a manda tres guli grandi abao, locual mi por considera como un double di mas. Mi a sacudi di pia te cabez, mientras cu mi a subi e avion un poco atrobe. "Mi no ta controla e machin aki corecto," mi a pensa den mi mes y spanta. Toren di control di Toronto a dunami instruccion con pa drenta, kiko pa haci, velocidad, angulo etc.

"Bo ta mucho halto," nan a informami, of e radio lo blaf "Bo ta mucho abao" of "Bo tin mucho poco velocidad."

Paul a sigui grita e cifranan ariba e meternan, mientras cu e tabata kita cadaver di e piloto di leun ariba mi. Mi tabata preocupa di lo bula na mil pida for di otro, ora mi trata na baha. Ora cu e toren a puntra si mi kier bula dos tres biaha over di e pista promer, miedo a ponemi gritanan: "Mi ta baha den un tira." Mi no tabata un homber di corahe na e momento ey. Mi nervionan tabata domina control di mi pensamento y actitud, y mi tabata sa cu ta awor of nunca. Mi por a sinti con mi pulso tabata bati ora cu e wheelnan a mishi cu tera. Nos a dal abao cu un "bang" masha duro. Esaki a ponemi pensa ariba mi promer instruccion di aterizahe cu mi a haya 32 anya anterior, y con e piloto a baha e avion bruscamente pa mustrami, manera no mester ta.

E "bang" tabata e momento di mas bunita den mi bida. Tur locual mi por a pensa tabata cu "e sesenta dollar cu mi a gasta 32 anya anterior, tabata e mihor inversion cu mi a llega di haci."

eleccion di TEEN PRINCESS ARUBA UN EXITO COMPLETO.

Despues cu e candidatanan pa e titulo di Teen Princess Aruba a haya un programma completo di mas di 2 luna largo, tanto sociaal, educativo y fisicamente, esaki a yega su fin den e eleccion di Teen Princess Aruba dia 4 di juni pasa. E candidatanan a haya un preparacion por completo den modelahe, personalidad, etiketa etc.
E certamen aki, cual revista Amistad ta un di su sponsernan, ta un di e certamennan mihor prepara aki na Aruba y Antiyas. E training cu a worde duna especialmente den modelahe bow direccion di Srta. Anna Arends y tambe e gymnastieknan cu e candidatanan a ricibi a contribui enormemente den e exito di e programma.

BELKIS WINGH
TEEN PRINCESS ARUBA 1978.

Un gran cantidad di persona tabata testigo di eleccion di Srta. Belkis Wingh, den e luhoso ballroom di Hotel Americana, como Teen Princess Aruba 1978.
E atardi a inicia cu e himno di Aruba y sigui pa e candidatanan presentando den trahe di mucha, recordando asina e di 5 anja di existencia di e certamen, mientras cu nan a canta diferente canticanan di cumpleaños pa e ocasion aki.
Maestro di ceremonia, señor Ruben Garcia, kende manera semper a hasi un bon trabow a introduci e candidatanan den trahe tipico, mientras cu nan a duna un splicacion di nan trahe y tambe e obheto cu nan tabata tin den nan man. Srta. Olga Antoinette a keda eligi door di e



Cu emocion y alegria ariba su cara Srta. Belkis Wingh ta wordo corona como "Teen Princess Aruba 1978" pa e Teen Princess saliente Srta. Anabella de Souza.



Cu lagrima na wowo di felicidad nos Teen Princess pa aña 1978 "Belkis" ta hasiendo su caminata.



Bista di tur e candidatanan y e luhoso stage representando un luhoso castillo, disenja pa Sr's Roly Fortin y Mundo Albus,patronisa pa Contractor Aruba y traha pa empleadonan di T.A.V. Sr's pabien cu boso bonita trabow!!



Otro shot di Teen Princess Aruba 1978,Srta. Belkis Wingh" directamente despues di su coronacion, presentando su mes na e publico presente.



E 5 finalistanan pa Teen Princess Aruba. Na e momento aki ainda e pregunta tabata entrenan:"T'ami lo ta e Teen Princess pa 1978??"



Otro bista di e acto di coronacion di Srta. Belkis Wingh como "Teen Princess Aruba 1978.



Sr. Chelito de Kort Director di Contractor Aruba, kende a sponsor e stage,ta hasi entrega di un regalo na Srta. Lienje Tromp,promer finalista.

propio candidatanan como Miss Amistad 1978.
E candidatanan a desfila tambe den trahe di banjo y trahe di nochi. Tabata tin actuacion di e cantantenan Edwin Coutinho, Johny Scharbaai y e popular cantante Sharine Tromp, tur acompanya pa tambe e popular grupo "Cryptus Confession." Seguidamente e candidatanan a interpreta dos numero musical cual sin duda a cai na agrado di e publico presente. E cuerpo di jurado, consistiendo di senjoranan Lidia Villasmil, Martha Figaroa, Srs. Modesto Ruiz, Rafael Croes, F. Heydekker y como presidente subinspector di polis Sr. Antonio Carlo a escohe e siguiente 5 finalistanan:

Itala Wever, Belkis Wingh, Anabela Croes, Olga Antoinette y Lientje Tromp. Despues cu tur e 5 finalistanan a ricibi un pregunta cada uno, e jurado a duna nan clasificacion final. Como Teen Princess Aruba, Belkis Wingh, prome finalista Lientji Tromp, segunda finalista Anabel Croes, tercer finalista Itala Wever y cuarta finalista Olga Antoinette. Srta. Belkis Wingh a worde corona door di Srta. Anabela de Souza, Teen Princess Aruba 1977.

ENSENARIO

E ensenario pa e eleccion aki tabata representa un castiyo, pero algo fantastico, cual a worde disenja door di Srs. Roly Fortin y Mundo Albus. E sponser di e stage tabata Contractor Aruba di Señor Chelito de Kort, mientras cu e trabow a worde hasi door di empleadonan di T.A.V.

SHOW DEN REKORD DI TEMPO.

E show tabata esplendidamente coordina y a termina den un rekord di tempo, esta di 2 ora y mei. Na Belkis Wingh y e otro finalistanan masha pabien y exito den e otro certamennan international y na e comision organisador, bow presidencia di señor Rudi Croes, masha pabien cu e di 5 aniversario y cu e esplendido show.

PASTOOR TA ASOMBRA DOCTERNAN CU SU CURACIONNAN MILAGROSO

Un humilde pastor Catolico na Massachusettes, Estados Unidos ta asombra autoridadnan di iglesia y docternan cu su aparente habilidad di cura hende malo y mancaron. Creyentenan di te Inglatera y Irlandia ta bishita e iglesia di 2500 asiento llama Roxbury Mission Church, unda Reverendo Edwoard Mc. Donough a ser credita pa su curacionnan remarcable, incluyendo di dos hende na punto di muri.

Jerry Taylor di 11 anya di edad tabata den un coma pa tres siman,despues cu el a mishi cu wayanan los di corriente den un fabrica abandona. E jovencito a cuminza caba na bida te cu e tabata pisa unicamente 38 liber, y tabata ser considera como un caso medico sin speranza. "Tur hende a perde speranza y tabata sigur cu e lo no por biba largo y tabata na punto di fallece" Dr. K.S. Krishnamoorthy, e neurologista pediatrico kende tabata trata Jerry na Hospital General di Massachusetts a declara. "E tabata den un coma prolonga. . . . . . mi ta kere cu ta trata aki di un curacion milagroso." Jerry a mustra su promer senyalnan di bida ariba e dia cu reverendo Mc. Donough a bishitele den hospital. Awe e ta recupera completo y ta bai school atrobe.

LANTA FOR DI MORTO.

John Burke, un diabetico, a sufri di un atake di curazon y a ser hospitaliza cu longontsteking y paralisis parcial. Su medico, Dr. Charles Brush a declara: E tabata muriendo mi a dunele tur e speranza cu mi tabata tin cu e lo recupera." Despues cu Reverendo Mc. Donough a drenta camber y a para banda di e cama di e moribundo, Burke instantaneamente a cuminza bira mihor. "Di e momento cu Reverendo Mc. Donough a drenta camber y bendiciona Burke, el a cuminza recupera," Dr. Brush a bisa. Actualmente Burke ta bao di tratamento di terapia fisico pa kita e paralisis.

TIRA KRUK AFO

Otro patiente di Dr. Brush cu a ser yuda pa Reverendo Mc. Donough, ta Ruth Andrews, kende tabata sufri di diabetis, anemia y obesidad. E tabata mancaron permanente y ta move cu kruk. Dr. Brush a declara cu for di e momento cu Ruth a bai cerca Reverendo Mc. Donough, el a cuminza recupera asombrosamente. "El a tira su kruknan un banda y ta cana normalmente casi sin dolor. Hasta su pia cu tabata bira a bira recht atrobe." Dr. Brush, Hefe di Brush Medical Associates na Cambridge, Massachusetts ta asina impresiona cu e podernan evidente di curamento di Reverendo Mc. Donough, cu e ta encurasha su patientnan pa atende servicionan religioso di e pastor. Reverendo Mc. Donough ta un homber simple y modesto y dota cu poder di haci milagro, segun Dr. Brush ta declara. "Mi a llega di mirele haci milagro."

PIA NA CANDELA.

Sra. Beatrice Perry tabata sufri di artritis pisa. El a viaja di Rhode Island pa atende un servicio di curacion di e pastor- y a bai cas como un muher cura y cambia. "Mi a bai drumi e anochi ey cu mi pianan na candela di dolor. E mainta siguiente mi a baha di cama ariba mi mes forza sin dolor . . . .awor mi ta completamente cura," e muher mes a declara.

Reverendo Gerard Dorgan, kende a ser nombra pa Arzobispo di Boston Humberto Medeiros, como su liason oficial cu hendenan cu ta cura hende y gruponan di curacion, a conta lo siguiente: "Pastor Mc. Donough ta haciendo un trabao maravilloso. Mi ta sigur cu e tin un don special."

MISA LLENA CU KRUK.

Pastor Mc. Donough, ta un homber keto, kende tambe ta masha asombra di su mes poder. "Pakiko EL a escohemi pa transmiti poder di curamento pa yuda hende, te awe ta asombrami," e ta admiti. Seguidornan di reverendo Mc. Donough a crece asina tanto, cu el a ser forza di bandona su iglesia bieuw St. Patrick, na Boston, pa e iglesia mas grandi di Mission Roxbury. Awor cu e ta cu pension, ainda e ta cura hende y conduci su servicionan di curacion den e misa cu tin un cantidad grandi di kruk di hendenan cura, cologa den varios skina di e misa. "Entre 1500 y 2000 hende ta bin misa aki tur Diadomingo," el a conta. "Hende for di tur estado ta bin misa aki. Tambe hendenan Canades, di Inglatera y di Irlandia.



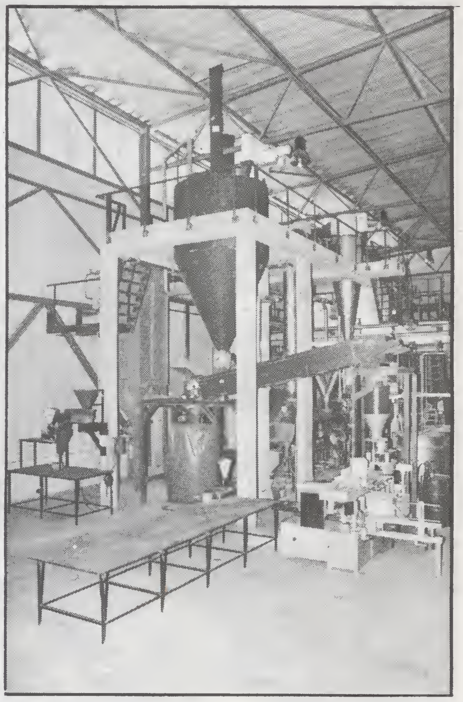
ANTILLIAN SOAP CO. PRONTO LO FABRICA JABON NA ANTILLAS.

Pronto Antillean Soap Co. situa na Brievengat, Corsow, lo inicia su labornan industrial treciendo ariba mercado antillano mas o menos diez dos diferente producto di jabon. E initiativa pa e proyecto gigantesco aki cu ta ensera un inversion di mas cu 4 miyon florin antillano a bini for di señor Eduardo Halabi na aña '70.

Despues di un estudio basta largo a bin resulta cu un fabrica di jabon ta posibel na Antillas. Diasabra 17 di juni miembronan di prensa di Corsow, Bonaire y Aruba tabata tin e oportunidad di bishita e fabrica ultra-moderno na Brievengat y haja mas informacion di e productonan cu pronto lo ser trece ariba mercado pa ANSO (Antillean Soap Co.) ANSO lo bai traha e siguiente productonan: jabon di poeiroe sintetico, jabon y desinfectante liquido y jabon a toilet y uso den cas. Un condicion tabata for di principio cu e productonan mester cumpli cu e normanan di calidad mas haltu y cu e prijsnan pa e consumidornan no mag ta mas altu cu esun di un producto importa. E destribucion di e productonan, sinembargo lo keda den man di e agentenan existente. E proyecto lo duna trabao na 45 hende mientras cu 15 otro persona lo haya un trabao den e fabrica di plastic, cu lo bai fabrica botternan di plastic pa embotella e productonan di ANSO.

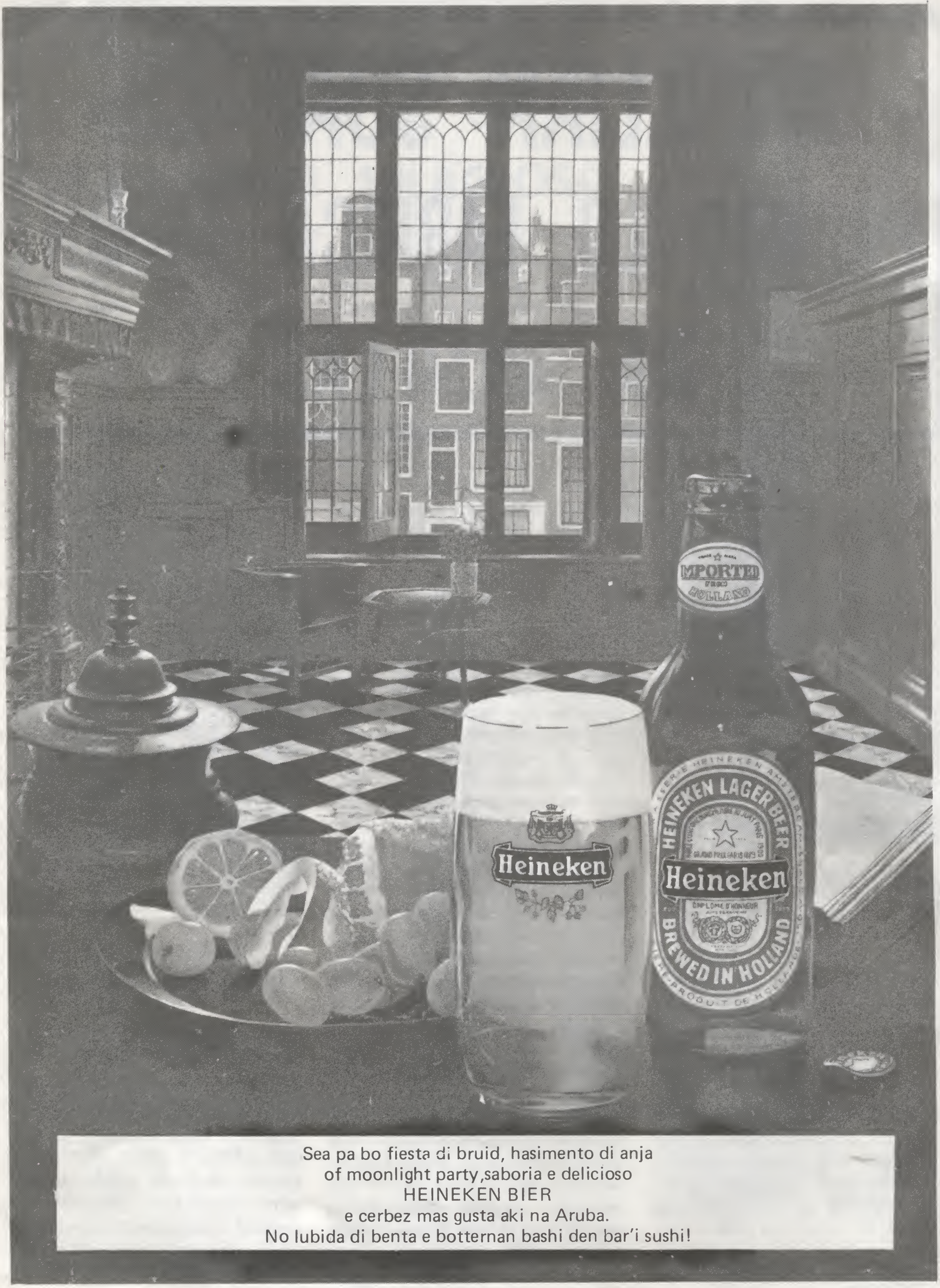
For di principio a ser teni cuenta cu e mercado limita na Antillas y a ser dicidi pa inclui den e proceso di produccion diferente productonan di detergente cu un tecnologia di produccion familiar.

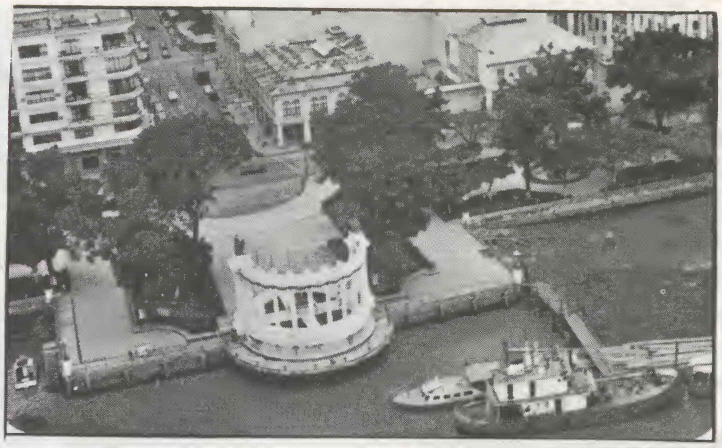
E "know-how" necesario pa e fabrika a ser logra door di traha conhuntamente cu e fabrica hulandes "De Klok". ANSO lo haya proteccion di Gobierno pa su productonan cu ta ensera un introduccion di prijsnan mas haltu pa e productonan importa. E proteccion aki ta valido pa cinco aña y lo no bini un prohibicion di importacion pa productonan extranhero. Segun e initiadornan di e fabrica di jabon, mas o menos 1.6 miyon di florin na devisa lo worde gespaar cu e proyecto aki. Pesey mes e proyecto ta worde considera como di gran importancia pa e economia di Antillas. E gastonan di destribucion lo keda den man di e tres islanan, esta Corsow, Bonaire y Aruba pa asina por mantene e prijs di e productonan igual. Pa garantisa un calidad optimal, ANSO ta dispone tambe di un laboratorio cu ta haci investigaciones constante na e calidad di e productonan. Pa e islanan di Bonaire y Aruba a ser reserva un total di 12 porciento di e accionnan. Cu esaki e grupo di Halabi, Pinedo y Blok kier a integra tur e tres islanan di sotavento den e proyecto.



TECHNOLOGIA DI E INSTALACION ANHYDRO :

E sistema nobo aki ta worde usa na diferente fabrica di jabon na Hulanda Francia - Norwega - Dinamarca - Inglaterra - Hong Kong y Russia. E sistema aki ta worde usa pa produci jabon di poeiro sintetico. E poeiroe cu ta ser produci ta ser warda den un sili. Por ultimo e poeiroe ta ser empaketa automaticamente den cahanan di carton.


IMPORTED
HOLLAND
Heineken
HEINEKEN LAGER BIER
Heineken
BREWED IN HOLLAND
Sea pa bo fiesta di bruid, hasimento di anja
of moonlight party,saboria e delicioso
HEINEKEN BIER
e cerbez mas gusta aki na Aruba.
No lubida di benta e botternan bashi den bar'i sushi!



ECUADOR pais hospitalario



E ricibimento na aereopuerto pa e delegacion Arubano tabata impresionante, mas ainda ora cu tur e candidatanan tabata cargando un enorme spandoek na honor di Sr. Atan Lee.



Un grupo typico Indjan for di ceronan cu instrumentonan cu nan mes a traha, actuando pa e bishitantenan di Aruba.

Hopi biaha nos ta pensa cu ta nos isla so ta e unico lugar den mundo cu t'asina hospitalario, pero no ta berdad, pasobra tin mas den mundo. Ecuador ta un di nan cu desde cu bo a toca nan suelo bo ta sinti bo completamente na cas.

INVITACION

Director di revista Amistad, kende alavez ta director di e mundialmente certamen di beyesa-hubenil, Miss Teenage Intercontinental a ricibi invitacion for di oficina di turismo di Ecuador y tambe di e comision nacional di beyesa di Ecuador pa a asisti na nan eleccion di Miss Teenage Ecuador.

BON – BINI CALUROSO

Na yegada na e aeropuerto di Guayaquil, nos a worde ricibi grandemente. Tabata tin un spandoek, grandi cu letternan cu ta bisa: Bienvenido Atan Lee, Director Mundial. Na pia di avion tabata tin diferente fotografonan y tambe camara di television. Tur e candidatanan tabata bisti cu uniform. Despues a sigui un entrevista na canal 10, encuanto eleccion di Miss Teenage Intercontinental. Despues nos a worde translada pa hotel, na unda a sigui un almuerzo bon prepara.

E programa prepara pa nos tabata hopi varia y ocupa. Nos mester a tene nos mes na e orarionan stipula riba e programma, cual sigur tabata puntual. Na Ecuador nos a haya e oportunidad di a conoce diferente atraccionan turistico di e ciudad, cualnan ta sumamente bonita. E articulonan cu ta worde bendi door di e indjannan ta hopi barata y di gran variedad, especialmente panja.

ELECCION DI MISS TEENAGE ECUADOR

Un multitud grandi a presencia e eleccion di Miss Teenage Ecuador, cual eleccion a worde transmiti pa canal 10 pa henter e pais. 18 candidata representando diferente ciudadnan di Ecuador a tuma parti na e certamen, pero contrario na nos certamen local, cual ta habri pa un y tur participa, ayanan ta solamente yuinan di miljonarionan di Ecuador ta tuma parti. E organisadornan a hiba un campanja di 3 luna largo enormemente. Nan a plak 25.000 afiche den tur cayanan principal di Ecuador anunciando nomber di Miss Teenage Intercontinental y cu



Donjo di "La Peña" hunto cu Sra. Ossa Alamos tambe a hasi nan debut ariba encenario na nos honor.



Sr. Atan Lee den compania di Sr. Hernán Ossa Alamos, Sub-Director di Revista "Hoy" y alaves e "public relation - man" di e certamen Miss Teenage Ecuador.



Un shot ariba encenario despues di e acto di coronacion di Srta. Janine Turbay, Miss Teenage Ecuador 1978.



E delegacion Arubano den compania di Famiya Zea na e luhoso club Italiano Garibaldi.

E programa prepara pa nos tabata hopi varia y ocupa. Nos mester a tene nos mes na e orarionan stipula riba e programma, cual sigur tabata puntual. Na Ecuador nos a haya e oportunidad di a conoce diferente atraccionan turistico di e ciudad, cualnan ta sumamente bonita. E articulonan cu ta worde bendi door di e indjannan ta hopi barata y di gran variedad, especialmente panja.

ELECCION DI MISS TEENAGE ECUADOR

Un multitud grandi a presencia e eleccion di Miss Teenage Ecuador, cual eleccion a worde transmiti pa canal 10 pa henter e pais. 18 candidata representando diferente ciudadnan di Ecuador a tuma parti na e certamen, pero contrario na nos certamen local, cual ta habri pa un y tur participa, ayanan ta solamente yuinan di miljonarionan di Ecuador ta tuma parti. E organisadornan a hiba un campanja di 3 luna largo enormemente. Nan a plak 25.000 afiche den tur cayanan principal di Ecuador anunciando nomber di Miss Teenage Intercontinental y cu



Sr. Atan Lee den compania di Sr. Hernán Ossa Alamos, Sub-Director di Revista "Hoy" y alaves e "public relation - man" di e certamen Miss Teenage Ecuador.



Un shot ariba encenario despues di e acto di coronacion di Srta. Janine Turbay, Miss Teenage Ecuador 1978.



Donjo di "La Peña" hunto cu Sra. Ossa Alamos tambe a hasi nan debut ariba encenario na nos honor.



E delegacion Arubano den compania di Famiya Zea na e luhoso club Italiano Garibaldi.



Sr. Michael Zea, ricibiendo un plakaat for di e delegacion Arubano pa e propaganda turistica cu e ta hasi pa Aruba y e certamen Miss Teenage Intercontinental.



Sr. Atan Lee felicitando Srta. Janine Turbay cu su titulo "Miss Teenage Ecuador 1978"

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

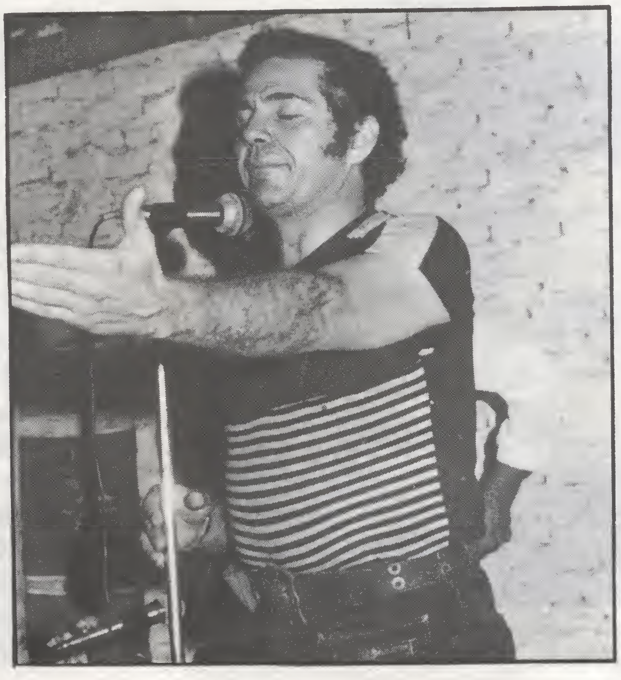


Un bista di e fiesta despues di coronacion. Sinta banda di Sr. Atan Lee ta Sra. Victoria Puig de Lange (cu flor den cabei), famoso escritora di Vanidades.

****

Sr. Micheal Zea,cantando pa e publico presente den "Peña", un lugar tipico masha popular, nos cantica "Nos a sali paranda"

****



como sede e isla di Aruba. Na Ecuador mayoria di hendenan conoce o a tende e nomber di Aruba worde menciona. E propaganda hasi pa e certamen di Miss Teenage Intercontinental tabata hopi y mescos ta e caso cu e isla di Aruba. Como representante di Ecuador a keda eligi Srta. Janine Turbay, kende ta yui di un popular comerciante na Venezuela y cu den varios ocasion a yega di a biaha pa Aruba. Famia Turbay a ofrece nos un cena pa celebra su triunfo. Na Guayaquil nos a ricibi diferente invitacionnan pa almuerzo y cena, pero muy en especial di famia Klein, señora Jela Klein ta un escultora masha popular den Sur America y varios bes ela sali publica den e revista Vanidades, como un di e muhernan mas importante di Sur America y di mundo. Nos a topa tambe e famosa periodista, compositora y escritora, Victoria Puig de Lange, kende varios bes nos por a lesa su entrevista y articulonan interesante den Vanidades.



Tur e kandidatanan den nan promer presentacion in-oficial na e publico presente televisa completamente na color pa henter Ecuador pa Canal 10.



Srta. Maritza Reyes a worde sorpresa den un combersacion interesante cu e famoso periodista, compositora y escritora Victoria Puig de Lange.



Un grupo di ballet entreteniendo e publico presente.

ASOSACION DI PERIODISTANAN DI ECUADOR.

Anja pasa director di revista Amistad a worde nombra miembro di honor di e asosacion di periodistanan di Ecuador y durante su estadia aya, nan a ofrece un anochi especial y cu entrega di diferente regalonan en coneccion cu su bishita na Ecuador. Don Julio Villagran Lara, conocido periodista di Ecuador ta e presidente di e asosiacion aki. Fuera di e anochi especial aki, Señor Villagran Lara a ofrece e delegacion Arubano un fiesta na su residencia.

TRATO

Nos no mester keda sin menciona cu e trato cu e delegacion di Miss Teenage Intercontinental a ricibi na Ecuador ta nada mas cu cordial y nan tur a regresa encanta di e pais maraviyoso aki. Nos mester gradici señor Michel Zea, kende hunto cu oficina di turismo di Guayaquil a hasi e viahe y estadia di e delegacion posibel y principalmente agradabel.

ECUADOR INTERESA DEN CERTAMEN DI MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL

E invitacion aki a bin tambe especialmente pa oficina di Turismo, hunto cu e organisadornan di Miss Teenage Ecuador, por a delibera riba e posibilidad pa organisa e certamen di Miss Teenage Intercontinental na Ecuador. Di parti di gobierno di Ecuador e idea a worde acepta masha positivamente, mescos cu ta e caso di e asosiacion di periodistanan y comercio. Ultimamente tabata na Aruba, director di Miss Teenage Ecuador, señor Michel Zea, kende a bin especialmente pa finalisa e deliberacionan. Si e plan aki bai door, esaki lo ta probablemente pe anja entrante, ja cu e anja aki tur cos ta mustra cu e certamen aki lo worde organisa na Corsow.

WOWO BIONICO PA CIEGONAN MIRA.

Scientificonan exitosamente a tuma e promer paso pa produci un "wowo bionico" increible, cual wowo lo permiti ciegonan pa mira. Den experimento di pionero, scientificonan ta usando un camera standard di television como un wowo di un ciego. E camera conecta cu un computer, ta manda impulsonan di electrodo na sinti di e ciego --- y e impulsonan aki ta permitiele pa detecta linyanan y lesa braille. "Technologia tey," scientificonan ta bisa, "pa construi un camera miniatura di television, cual lo pas net den un wowo di glas, y un computador cu lo pas den e rant di e wowo di glas. Esaki lo duna hende ciego mas libertad di movemento. "Esaki no ta un problema trivial, pero e no ta adquiri tampoco invencion di un tecnologia nobo," segun Dr. Michael Mladejovsky, un ingeniero di Universidad di Research Institute di Utah ta bisa.

E ta e persona cu a construi y designa e equiponan cu ta ser usa den un "wowo bionico" di experimento. "Ta ser spera cu e aparato aki lo yuda hendenan ciego di cumpli cu hopi cos diario cu hendenan cu bista ta haci den nan bida normal di cada dia, "Mladejovsky ta bisa.

"Un hende ciego, pa medio di e wowo aki por localisa kruknan di porta y evita di trompeca over di obstaculonan. E lo por cana ariba asera sin cu e ta dal den hende. Y tambe tin tareanan simple cu e lo por hasi - - - - manera baymento den cushina, habri un bleki di soppi cu e ta saca for di kashi sabiendo cu ta di berdurá na lugar di crema" Dr. Mladejovsky ta splica. Den experimentonan di Universidad di Utah, Universidad di Colegio Columbia, y tambe, docternan y cirujanonan di New York, ta usa voluntarionan ciego. Nan por mira poco luz, ora cu e impulsonan electronico ta ser manda na cualquier di e 64 electrodonan cu a ser implanta den nan sinti. Den un di e casonan mas exitoso, un homber ciego di 33 anya di edad por a distingui linyanan horizontal y vertical di un "tape" di un pulgada hancho, cu a ser pega ariba un borchi. Tambe adicionalmente e por a lesa 30 letter di braille pa minuut, segun Dr. William H. Dobelle, Hefe di e equipo cientifico di Colombia a declara den un rapport ariba progreso di e estudio. "Pa medio di implantacion di un cantidad di electrodonan, nos ta spera di logra un efecto di borchi di score di wega di bala, cual efecto lo por ser usa hasta pa saca imagennan pinta," Dr. Dobelle a splica.



RECORDANDO CARLOS GARDEL 1935 - 1978



Dia 24 di juni pueblo di Aruba ta recorda e triste accidente cu a causa bida di e gran cantante "ZORZAL CRIOLLO" di Tango, esta Carlos Gardel na Medellin Colombia. Mescos cu na tur parti di mundo especialmente America Latina ta conmemora e fecha tan tristo di 41 aña di su fallecimiento, nos tambe na Aruba ta rindi homenaje na dje.

E tambe a toca suelo di Aruba y a honra Aruba cu su presencia. Ta fresco den mi memoria con Carlos Gardel a jega Aruba den e avion "Snip" di e tempo ey na vliegveld bieuw na Juni 1935 cu su guitaristanan y hunto cu e empresario di Antillas, nada menos cu Don Periser, kende a fallece 4 aña pasa na edad di 90 aña na Corsow.
Gardel acompanja pa un caravana di auto a cosecha un enorme ovacion y a ricibi hopi bouquet di flor for di tur skina di Aruba. Asina e a sigi pa Hotel Pallace situa e tempu ey den Wilhelminastraat, unda cu e a hospeda. Su prome debut e anochi ey tabata na San Nicolaas na Royal Theatre actualmente Principal Theatre.
E mesun anochi ey despues di su prome debut el a baha pa Playa y a duna su segundo debut na teatro Glora. E presentacionnan tabata un cos nunca visto pa e historia di Aruba. Ni 3 teatro no tabata yega pa a carga tur e hendenan cu a desea di bin mira y tende Carlos Gardel. Despues Gardel a laga Aruba cu destino back pa Corsow y di Corsow pa Aruba back cu e bapor "El LIBERTADOR" pero no a baha y a sigi su rumbo pa Maracaibo Venezuela. Tabata tin un multitud di hende ariba waaf e tempu ey pa mira Gardel pa di dos biaha y su ultimo palabranan di despedida di Aruba tabata, "ADIOS MUCHACHOS, HASTA MUY PRONTO. Gardel va a regresar entre vosotros muy pronto." Tambe ta di recorda cu ora cu Gardel a bay laga Aruba, a keda hopi imitacion di e imagen di Gardel, pero nunca ningun a iguale. Nos tabata tin un tal Jacobo (q.e.-p.d.), quende a keda conoci como "COCO GARDEL".
Despues tur hende tabata bisti sombre y pela CORTE BAHO a la Gardel y hasta pomada Gardel tabata tin. Na Aruba tabata tin un grupo gaucho a la Gardel den nomber di "LOS TROBADORES TROPICAL". E grupo tabata consisti di nada menos cu defunto Jan Eusebio Croes, Carlito Booi, Shemi Coronel, Defunto Rufo Wever, Clemente Lacle y Harold Holsman.
E tempo ey nos no por a keda sin recorda e gran Arubano y prome promotor di cine mudo y parlante ariba Aruba den persona di defunto Eduardo de Veer, mihor conoci comi Eddy. No na Aruba so pero na Corsow tambe e prome teatro IDEAL tabata di Eddy de Veer y Dr. Jacobito Oduber. E persona aki door di dje a duna henter e pueblo di Aruba hopi di mira y goza door di peliculanan y artistanan di tur parti di mundo. Tambe e a trese circo, caballito, Coney Island y hopi orchestanan famoso di e tempo ey pa Aruba. Tur esaki e a haci den cooperacion cu e gran empresario defunto Periser. E dos personanan aki a fallece, Aruba a keda den scuridad. Pakiko?? Pa motibo cu no tin persona mas cu por a hasi manera e dosnan ey a hasi den pasado. Semper ta mi lema pa honra y aprecia artistanan di fama y politiconan grandi.

RECORDAR ES VIVIR

Benito Giel
Chilistraat 10

HISTORIA DI E PROMER MUHER NA MUNDO CU A BIRA TATA

Recientemente, Amistad a publica un articulo ariba e muher cu lo a bira tata ya cu su esposa tabata na estado. Awe Amistad ta publica e historia di e muher aki, cu a bira homber despues di un operacion, y kende a bira tata di un hembra salud cu a nace dia 8 di April e anya aki.

ERICA SCHINEGGER.

Erica Schinegger tabata su nomber . . . . .despues esaki a bira Eric Schinegger. Pa 19 anya largo el a biba como Erica. Na 1966 e campeona mundial di ski a haci historia pa su pais y na 1978 el a haci historia atrobe, ora cu el a bira e tata orgulloso di un yiu muher di 7 liber cu wowo blauw y cabey blond. "Mi no ta kere cu felicidad asina ta posible. Esaki ta e momento di mas exitante di henter mi bida", Eric Schinegger di Austria a exclama. Un destino cu a tuma rumbo stranyo a cambia bida di e mucha muher, campeona di ski, kende un tempo tabata sonya na bira mama-- y cu awe a bira un tata. Den un entrevista pa Enquierer, Eric a relata e historia con el a bira e promer muher pa cambia di sexo pa medio di un operacion di sexo y despues a llega te bira tata. "Mi ta feliz, mas feliz no por ta," el a declara mirando su yiu muher recien naci. "Mi ta llena di felicidad, alegria y gratitud", el a confesa. Na hospital, e esposa rubia di 26 anya di edad di Eric, Renate tabata tin su bunita yiu muher den su braza. "Nos sa cu e yiu recien naci aki ta nos yiu, nos yiu tan desea," el a murmura y agregando: "y lo mi duna Eric dos yiu mas por lo menos."

Eric a haya un sonrisa mas grandi ariba su fisionomia: "Mi kier bira tata di tur e yiunan cu mi por haya," el a laga sa cu cara feliz.

CAMPEONA MUNDIAL

Eric a nace como un "intersexual," cu organonan di hende homber na parti paden di su curpa cual curpa tabata di un hende muher. Den un serie di operacion, 4 en total, cirujanonan exitosamente a saca e organonan masculino di su curpa femenino. E historia increible di Erica Schinegger a cuminza manera historia di cualquier otro mucha. Manera mayoria di e muchanan den e pueblo St. Urban, den Sur di Austria, den montanyanan, e tabata por a ski, promer cu e por a cana, manera ta ser bisa. Na edad di 17 anya, el a ser selecta pa forma parti di e equipo nacional di Austria. Orgulloso y feliz di e honor aki, Erica a viaja cu su companyeranan di equipo pa campeonato mundial 1966 na Chile --- y el a regresa Austria triunfante cu e unico medalya di ora cu su pais a gana den ski. "Di un dia pa otro mi a bira un heroe femenino di mi pais. Mi proximo paso tabata pa por gana medalya di oro di weganan olimpico," el a conta. Erica nunca por a pensa cu e no tabata un muher normal, pero na edad di 19 anya henter su mundo a basha den otro. "Henter nos equipo mester a haci testnan medico di rutina promer cu weganan olimpico, pero continuamente docternan tabata puntrami pa pasa un test tras di otro. Mi no a componde pakiko.



Tabata tin algo ta falta mi salud? Ningun hende por a bisami. Finalmente, desespera, mi a acerca mi entrenador cu mi tabata confia. "Kiko falta mi? bisami," mi a puntrele. "Cu compasion el a contami cu pami tur aspiracion a llega na su fin. "Tin mas hormon masculino cu hormon femenino den bo curpa. Ta imposibel pa bo por competi mas como un mujer den nos equipo femenino nacional," el a bisami. "E palabranan a dal mi manera ta cu un martiw mi a ser gedal ariba mi cabez. Tabata manera un escena di un pelicula di fantasma. Esaki no tabata un sonyo, pero realidad. Nunca ami of un otro persona por a sospecha cu mi tabata mas homber cu muher den mi curpa. Den decemas di chequeonan medico mi tabata para sunu dilanti di hendenan muher i docternan homber. Tur hende por a nota claramente cu mi tabata un muher,no un homber. Mi pechonan tabata chiquito, pero Twiggy, e famoso modelo tampoco tabata tin hopi pecho." Depresiona pa e hallazgo medico, Erica a pun-

Bo kier un bon potret di bo yiu?
Laga un profesional saké!

BAI NA

Checkpoint Color

SCHOENEN

in de mode met

Hartog's SCHOENEN

NASSAUSTRAAT 99

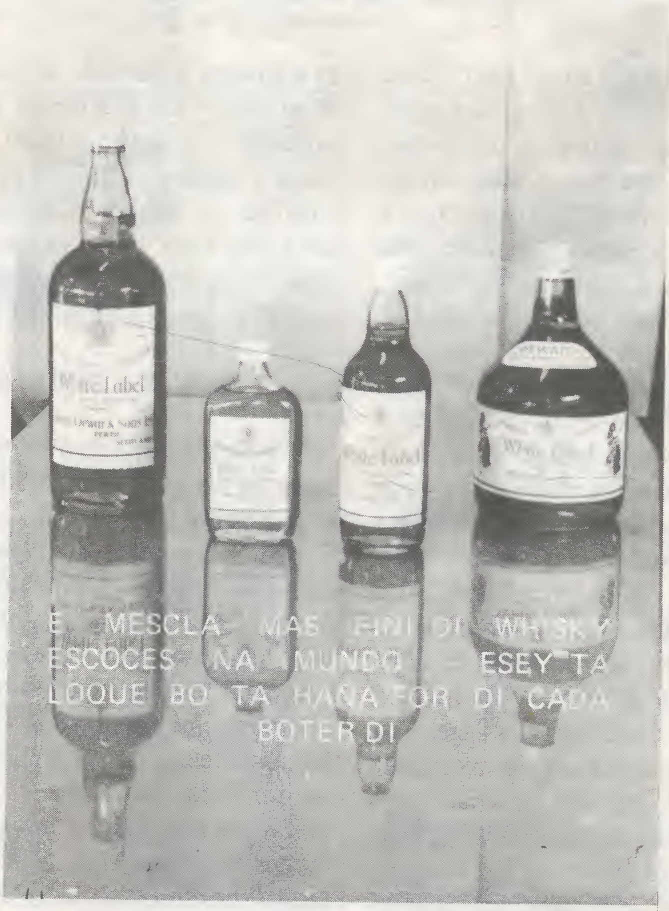
Si bo ta traha, renobá of drecha kwalkier edifisio: mira prome na e firma ku tin e surtido di mas grandi:
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

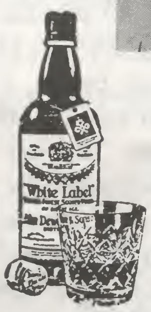
bma

BOUWMAATSCHAPPIJ
ARUBA N.V.

Druivenstraat 10 - Dakota
Tel. 1275

SCOGE CUALQUIER DI E BOTTER-NAN AKI Y KIKO BO TA RICIBI?







"White Label"

Scotch Whisky by Dewar's-it never varies

Agente:

WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.

Wilhelminastraat 74, Oranjestad — — — Tel. 1431, 1854



tra su mes: "Kiko lo mi haci? Kiko un otro muher lo a haci? Lo e comete suicidio?" E ora ey, docternan a presenta Erica cu un eleccion espantoso - -pa medio di cirujia, nan a bisa, e lo por bira un homber. Su medico di pueblo, Hans Marberger, Hefe di Uroligia na Universidad di Innsbruck a splica: "Erica no tabata tin dos set di organonan productivo. Si el a keda como mujer, e no por a duna luz, pasobra e tabata un homber." Ariba su mes Erica a llega na un decision: Lo e keda manera e ta, of lo e cambia su sexo? "Con lo ta pa mi bira un homber?" El a puntra su mes. "Lo mi ta un homber completo? Lo mi llega na haya un mujer pa stimami? Lo mi por traha yiu?" Docternan a bisele cu interno e ta mas homber cu mujer. "E ora ey, lo mi bira homber," el a dicidi. Pasco di Nacimento 1967, Erica a drenta clinica di Dr. Marberger bao di un nomber falso. Seis luna el a pasa den soledad, seis luna el a pasa den un mundo nubioso, ni como muher, ni como homber. "Pero e dianan, simannan y lunanan solitario, a dunami oportunidad pa prepara mi mes sicologicamente, pa bringa cu mi batallanan interno y conquista mayoria di mi temornan y dudanan. Na principio tabata tin sesionnan siciatrico y mi tabata sa den mi curazon cu esaki tabata un pelea cu mi mes mester gana," e ta corda. Finalmente, despues di cuatro operacion, Erica e muher, a sali di hospital como Eric, e homber......

El a drenta e periodo di mas dificil di su bida. "Dr. Marberger a trata di sigurami den mi identidad nobo. E hasta a bisami cu mi lo por tin relacion cu un muher. Llena cu duda mi a puntrele si mi lo por bira un tata," y e contesta cu Eric a haya ta: "Pa esey bo mester warda."

DEN SU PUEBLO

"Mi a sinti masha bon, cu e no a bisami cu no y toch mi no a kere cu lo ta posibel."

E promer paso di un bida nobo a cuminsa. Eric, a escohe oranan laat di anochi pa drenta su pueblo atrobe. "Mi tabata kier keda sera paden, deseperadamente. Mi kier a evita miradanan di e hendenan den e pueblo, hendenan cu mi a conoce henter mi bida. Mi tabata sa cu mi no por a sconde henter mi bida y mi tabata masha insegur di mi mes faltando tur confidencia."

E dia siguiente bisti cu panya di homber, Eric a forza su mes pa sali pafo y bai haci compras. "Tur hende a cumindami masha amable. Parse cu nan a acepta cu e campeona, Erica a desaparece y cu Eric a drenta e pueblo. Mi a haya sa si cu tras di mi lomba hende tabata murmura y hari. Ainda mi tin algun memoria espantoso di e dianan traumatico ey, manera -- mi promer bishita na un barberia, mi promer bishita den un banyo di hende homber, entre otro," e ta conta. El a cumpra su promer panyanan di hende homber di catalognan cu e tabata encarga. El a busca na sa ki midi e mester, pa medio di panyanan di un amigo cu e tabata fia secretamente, y tabata skirbi e midinan ariba papel, ya cu e panyanan di e amigo tabata pas e. Despues di a bisti panya, e tabata mira su mes den spiel. "Un homber a aparece mi dilanti. Mi tabata Eric, e homber," el a bisa. Determina pa demostra su mes como homber, el a cuminza haci trabounan pisa cu expancion di e hotel di su famia, cu tabata tin tambe un school di ski, y un discoteca. Pa haya mas confianza, el a cumpra un Porsche deportivo pa core aden. E color tabata oranje y blauw. Aki Eric a cuminza sali pa demostra cu e tabata homber.

RENATE DEN SU BIDA.

Eric a cuminza haci cita cu muhernan joven cu tabata bishita su hotel. "Na principio mi tabata masha timido den compania di mujernan. Mi no tabata sa con pa actua den e rol di homber. A dura masha hopi promer cu mi a tene relacion cu mi promer mujer. Mi kier a demostra y establese mi mes como homber y hopi mujer a cai pami. Mi tin un album llena cu portret di e mujernan aki y hopi di nan cu expresionan di nan sentimento di amor. "Sinembargo, mi bida a keda bashi, mi tabata desea algo mas . . . . . y e ora ey Renate a drenta mi bida. Tabata amor a primera vista, asina cu el a drenta mi discoteca cu su enamorado. Mi tabata tin masha deseo di aserquele y puntrele pa un baile. Ainda mi ta corda e cancion cu a ser toca ora mi a acerquele pa balia y el a asepta. Tabata "Claire" di Gilbert O'Sullivan. Nos a mira otro den wowo mientras cu nos tabata balia. Nos a papia y balia y hari. Promer cu e cancion a termina, nos tabata sa cu nos tabata namora di otro," el a conta.

Renate tambe ta corda e anochi aki, y el a bisa: "Tabata amor a primera vista." Masha rabia, enamorado di Renate a revela bida di Eric, pero Renate no tabata tin cunes. "Esey no a preocupami. Tabata mescos cu



Eric tabata un otro homber, locual e ta tambe. Tabata manera e tabata un homber cu a caba di opera su appendicitis," Renate a revela. Nan a casa na 1975 den e pueblo St. Urban, y tabata feliz cu otro, pa menos di un cos. "Unicamente un cos tabata falta den nos felicidad di bida casa. Nos tur dos tabata desea un yiu. Despues di dos anya casa, mi tabata puntra mi mes si mi tabata sirbi, si of no. Pakiko nada tabata pasa? Pakiko ainda nos no por a haya un yiu? Mi tabata convenci cu nunca mi lo bira tata y Renate tambe tabata convenci di esaki. Nos a bai clinica di Dr. Marberger pa pasa test," y aki Eric, sinta den un sofa a cuminza hari masha hopi y duro promer cu el a continua. "Esaki tabata e momento di ironia. Dr. Marberger a bisa nos cu nada no tabata malo cumi, pero cu e problema tabata sinta cerca Renate. Medicacion a termina cu e problema di Renate y anya pasa den september Renate a kere cu e tabata na estado. Nos a spera dos siman masha agonizante te cu mi no por a wanta mas y a manda Renate pa bishita un docter. Mi tabata soda e siguiente dos oranan na cas, te ora cu el a regresa canando poco poco, cabez abao. Keriendo cu e tabata sinti malo, mi a dirigiele pa e sofa. El a sosega su cabez ariba mi schouder y a hisa su wowonan bunita pa mirami den cara promer cu el a murmura. "Mi ta na estado, Eric." Mi curazon a cuminza bati manera un tambu. Nos a braza otro y llora di felicidad. Mi kier a subi e cero mas halto den vecindario y grita cu Renate ta na estado. "Tur e agonia cu mi a pasa aden, tur e testnan, tur e inseguridad cu mi a sinti tabata bal la pena awor. Dia pa dia nos exitacion tabata crece, mientras cu nos tabata marca calender pa kita dia. Despues a llega e anochi cu Renate a spiertami y a murmura poco poco: "Mi amor, mi ta kere cu el a cuminza." Eric urgentemente a hiba su esposa hospital y a keda den camber cunele durante di e parto. Den su cabez, ta unicamente un pensamento e tabata tin. "Mi ta bira tata, Erica ta bira tata na lugar di mama."

"Tres ora e mester a spera ora cu 3.25 di madruga, ariba dia 8 di April 1978, su yiu a nace," Renate a conta. "Nos a mira cara di mi yiu, y manera tur tata orgulloso mi a a sclama,,,,, e parsemi. Mi curazon tabata na punto di explota di felicidad. Mi a llora di felicidad. Den mi braza, mi a primi no unicamente mi amor di mas grandi, pero tambe mi yiu, cu ta prueba aplamante, prueba bibo cu mi bida nobo tabata completo. No tabata tin duda, mi tabata y ta un homber completo.

REDACCION:
KIKO TOP EXPERTONAN TA BISA?

Eric Schinegger ta e promer caso conoci, den cual un mujer a ser transforma cirugicamente y a bira homber, y tata di un yiu, segun top expertonan na Merca y Europa. "Asina leeuw cu mi sa, no tabata tin nunca un caso similar na mundo" Dr. Raymond Bunge, profesor emeritus di urologia na Universidad di IOWA ta bisa. Dr. Terry Allen, profesor di urologia di universidad di Texas, Texas Southwestern School ta agrega: "Mi no sa di ningun otro caso similar tampoco, den cual un persona a pasa mitar di su bida como mujer, y despues a llega di bira tata."Un profesor di urologia di Universidad di Illinois, Dr. Herbert Sohn, a confirma cu " despues di coreccion cirurgico di abnormailidadnan, ta posibel pa un intersexual bira tata di un yiu."

MI A WORDE FORSA PA A COMETE ABORTUS

Revista Amistad ultimamente a ricibi un carta na unda un mucha mujer ta scirbi nos cu e ta desea di conta revista Amistad su problema, cual pe ta un alivio di por confia un hende. Redaccion di revista Amistad cu semper ta cla pa yuda den cualquier problema a hasi un afspraak telefoonicamente y a acudi na e direccion menciona.

Nos a haya e mucha mujer serca un ruman di dje y ela ricibi nos personalmente. Na e momento ey e cara di e persona tabata mustra masha familiar, pero despues mi a realisa mi cu mi a confundie cu otro persona. Bow hopi huramento ela cuminsa conta nos su historia y nos por a ripara door di su lagrimanan cu te ainda e asunto ta duele masha hopi.

Mi tin solamente 19 anja y tabata mi prome experiencia sexual cu un mucha homber di un famia humilde y simpel. Nos tabata stima otro masha hopi, pero tur cos tabata sosode scondi, pasobra mi mayornan no ta guste, debi na su famia. Nunca mi tabata tin algo di keha di dje, pasobra e tabata masha bon y su trato tabata formidable. Den pasado mi tabata tin un otro mucha homber, pero ni pia sushi di esaki.

Su famianan si kier mi masha bon y nan tabata stima mi, tur cos mi tabata haya serca nan. Berdad e tabata traha un trabow sensiyo, pero ami nunca a preocupa mi cu esey. Apesar di tur cos nos tabata sali masha hopi mes cu otro, naturalmente scondi. Asina mi a bin sali na estado di dje, pero desde e momento ey mi a cuminsa spanta, pasobra mi sa kiko ta spera mi. Tur cos a sosode p'ami mes un quibocacion, pasobra

e mes tabata tin miedo debi cu e no tabata tin medio anticonceptivo cune, pero hopi biaha nos muhernan ta cabesura. Mi tabata tin mala suerte, pasobra mi tabata pasa hopi malo, pero tur ora mi tabata ganja mi mama cu un of otro cos. Den e temponan ey nos tabata sali masha poco, pasobra mi no por a core mucho den auto. Nos tabata hasi tur sorto di plan p.e. huy bai Hulanda. E tabata busca trabow den casino pa loco, pasobra e no tabata kier p'ami a hasi abortus y di otro banda e kier hasi mi completamente feliz, pasobra e tabata sa cu e salario cu e tin nos no por casa nunca, apesar cu mi tambe tabata traha. Su amigo tabata train e den casino. Tabata tin momento cu tanto e como ami tabata desespera y nos a dicidi pa date otro mas poco posibel, solamente si ta necesario, pasobra tur ora nos topa otro ta riba e problema so nos ta papia cu otro. Na trabow mi ta sopone cu nan a ripara o nan tambe ta pensa cu mi ta malo di berdad. Un dia mi mama a lanta dicidido y ela bisa mi cu awor e mes ta bai papia cu dokter, pa wak kiko ta pasa mi, pasobra si nan no por yuda mi aki, e ta hiba mi Colombia. Mi a spanta asina hopi cu mi a cuminsa yora sin mi por a yuda. Ora mi a mira cu di berdad e tin intencion di bai serca mi dokter, mi a cuminsa grite no bai, no bai. E ora ela sera mi den kamber y ela pone mi conte tur cos. Ela bai flauw y mi ruman grandi mester a yudami cune y nos mester a yama dokter pe.

Mi tabata sa cu ora mi tata yega cas, cu e ora e cos ta cuminsa. Na un dado momento mi tabata sinti mi duro y dicidido, pa nos amor, pero ora cu tur mi rumannan a cuminza zundra, bisando mi t'ami ta hasi nos mama malo, mi a cuminsa duda.

Claro mi ta stima mi mama hopi y mi a bisa den mi mes di hasi loke nan bisami, apesar di tur cos, menos deshasi di mi yiu. Si nan kier lo mi a bai afo mes. Ora cu mi tata a yega e ora tur cos a cuminsa y mi mama cu a bira un poco mihor a cuminsa ofende mi pa tur cos y cu mi ta haya yiu cu cualquier cos y mucho mas cos cu mi no kier recorda. Mi a sinti mi martelisa y sin solucion p'ami problema. Mi tata hasta a dal mi un wanta. Ela bisa mi cu pa mi zorg pa hasi abortus y e mes ta paga tur cos y pa mi kibra cu e desgraciado ey. Mi tabata apenas dos luna na estado. Nan a forsa mi hasi abortus y ami mes no por a hasi nada, manera mi tabata paralisa. Mi a hera muri y mi ta kere door cu mi tabata yora mucho, mi no por a bira bon lihe. Mi a keda dos siman na cama y mi no por a pensa mes, kiko a pasa. (Red. na e momento aki e tabata yora.) Apesar cu nan ta mi mayornan mi ta odia nan, pasobra nan ta burdugo sin consenshi. Pero mi a bisa nan si cu mi no ta casa cu esun cu nan kier mi ta casa cune, pasobra mi no ta casa pa placa, pero ku esun cu mi ta stima. Asina dia a pasa y tabata dificil p'ami por a contacte. Mas o menos despues di 3 siman mi a haya un carta sera mi ruman aki, na unda e ta scirbi mi cu e tin bon noticia p'ami, pasobra ela haya trabow na casino y awor si nos por casa y ser feliz. Ela caba su carta cu e palabranan pasenshi, sunchi y corda cuida nos yiu bon.

Mi no por corda y mi no tin cara mas pa tope, mi tambe tabata malo di a permiti nan pa hasi loke nan kier cu mi. Awor mi ta bayendo Hulanda y pesei mi kier pa meneer publica esaki p'ami cu pa hopi mayornan ta placa ta tur cos y cu ta nan t'esun cu mester escohe pa nan yui. Mi ta bai y mi no ta bin nunca mas bek. Red. : Nos mes a ser confundi cu e historia aki, cual ta sosode aki na Antiyas, unda nan ta pretende cu no tin descriminacion. Nos por a nota e rabia y odio cu un persona asina ta keda cune y nos ta kere cu mayornan asina ta perhudica futuro di nan yui por completo.

Mayornan asina nan consenshi lo keda remordia pa semper tambe. Ta nos deseo cu elo encontra e felicidad cu e merece, apesar di e pensamento cu e tin cu ta duro pa un dia e bore por completo.

OFICINA REVISTA AMISTAD 7 LUNA SIN TELEFOON.

Ta tristo, pero ta berdad cu ja caba revista Amistad ta bai pa di 7 luna sin telefoon. Tur esfuerso hasi pa banda di revista Amistad pa haya comunicacion telefonico ta en bano. Na Telefoondienst nan a laga nos sa cu nos mester spera te ora cu e proyecto di Phillips keda realiza pa nos por haya comunicacion telefonico, esaki ta nifica warda te na anja 1981. Actualmente tur yamada ta worde hasi door di cooperacion di bisinja, mientras cu revista Amistad ta trahando pa informa pueblo optimalmente. Nos ta hasi un suplica na cualquier habitante di Tanki Leendert, cu pa un of otro manera no kier nan comunicacion telefonica mas, pa tuma contacto cu redaccion di Revista Amistad, Catiri 5, tin un recompensa. Tur speransa y esfuerso pa obtene nos propio telefoon ta en bano, pero mirando e situacion caotico riba nos isla nos speranza mas aun ta perdi. Ta tristo pero ta berdad cu boso revista Amistad tin 7 luna caba sin un comunicacion telefonico.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



AMMAN: Rey Hoessein di Jordania a contrae enlace matrimonial cu e mericano Lisa Halaby, kende di awor p'adilanti lo worde jama reina Nur.



LONDON: Johan Cruff, hunto cu su coleganan britanico Brian Moore (meimei) i Brian Clough, a duna comentario durante e wega Escosia-Hulanda, den e Weekend T.V.-studio na London.



BONN: Prins Philip den combersacion cu publiko dilanti di e stadhuis di Bonn, riba promer dia di bishita di e pareha real britanico na e republica aleman.



TASHKENT,UNION SOVIETICA: Durante nan bishita na Union Sovietica e rey Sueco Carl Gustaf i reina Sylvia a bishita e ciudad bieuw Tashkent na Samarkand.



TASHKENT,UZBEKISTAN: E boxdo Muhammad Ali, durante su bishita na Rusia, ta pas aki e trahe nacional di Uzbekistan na e centro di Moslin di Asia Central.



PANMUNJOM, KOREA: E 8 koreanonan, kendenan riba ordu di Naciones Uní a wordu poni den libertad, a kita tur nan panja,excepto nan panja interior cu nan a haja durante cu nan tabata preso na Sur-Korea.E nortekoreanonan a zundra i papia malo despues cu nan a pasa e frontera di dos paisnan.



CANON CITY,COLORADO: E actor James Caan ta conta su colega Jane Fonda con pa maneha un laso. E les ta necesario pa actuacion di e duo den e western "Comes a horseman"



ASSEN: E progreso di e Zuidmolukkers na Assen. Jegada na e edificio juridico di Sr. Mantouw, vice-presidente di e comision Kübben, y su senjora.



PARIS: Princesa Carolina di Monaco den un combersacion cu su comprometido Phillippe Junot, durante e finalnan di e toernooi di tennis francés.



MEHULA: Un solda israelí ta tapa un luchado palestino, kende a wordu matá door di cunuqueronan di e region aki. Tres otro palestino a logra hui pa Jordania, asina autoridadnan militar a participa.



VILLE MARIE,QUEBEC: Ainda bo por mira e angustia riba nan cara: dos teenager cu a sobrevivi un accidente cu canoa.Diesdos amigo i un maestro a hoga despues cu e canoa a boltro riba e lago Timiskaming.



CARTANAN RICIBI

Respetable director,

Permiti mi un espacio den bo revista hopi lesa pa mi por a scirbi lo siguiente. Cu hopi duele nos por a nota e acontecimentonan cu a tuma lugar entre revista Amistad y Srta. Mariska Willems. Pa bisa berdad señor director ningun momento so e potret di señorita Willems a val mi op y mi ta kere cu ningun otro hende tampoco, pasobra e ta un potret simpel. Ta berdad si cu Mariska tin bon curpa y mi ta kere cu e mester ta contento di por a hanja un propaganda. Nos tambe ta comparti opinion cu señor director cu ela acepta pa a participa na un Miss Tanga, na unda miyones di hende a mire na television y na television nan tabata pase poco poco na unda un hende por a wak tur cos pio cu den revista Amistad. Segun mi nan ta gusta publicidad y tambe nan kier a saca placa for di revista Amistad, pasobra su padraso ta gusta esey. Mi mes tin un mal experiencia financiero cu ne. Nos tin duele, pasobra e hendenan ey kier daña nomber di nos revista Amistad. Den pasado señor a llega di duna mi consejo y te cu awe ainda mi ta masha agradecido y pesey semper lo mi sigui cumpra y lesa revista Amistad y tambe defende tur caminda. Exito señor director y te cu otro biaha.

M.F.

Mi amigo o amiga,

Masha danki pa e carta y un cos so nos por bisa cu no tin nada pa stroba nos di sigui informa pueblo mihor y eficientemente. Un biaha mas, masha danki.

Respetable director,

Mi ta un mucha mujer di 18 aña di edad. Mi ta bai school ainda. Aña pasa mi a caba M.A.V.O. Dos aña pasa mi a conoce un mucha homber durante un fiesta di famia. For di principio mi a guste masha hopi, pasobra e tabata parce mi masha atractivo. Berdad nos a baila, pero apesar di tabata simpatise, tog mi a demostre masha seriedad, te cu e mes a bisa mi cu mi no ta parce e muchanan hoben di awor. Mi a hasi menos caso y cu mi expresion di cara so mi ta kere cu e por a imagina su mes kiko mi tabata kier meen. Mi a baila cune mas bes pasobra fuera di ta atractivo, e ta baila bon tambe. Ora fiesta a caba ela puntra mi, pa hiba mi cas y berdad nos no tabata tin transportacion, mi kier meen mi ruman y ami. Asina ela hiba mi cas y na caminda nos a combersa un poco, pasobra mi ta kere cu despues cu ela lift nos, esey no tabata nada. Asina mi a bise cu mi ta bai school y tambe nomber di e school, pero sin pensa nada. A bin resulta cu tur ora e tabata core banda di school y apesar cu mi tabata tin gana di a papia cune, tog mi tabata tene mi mes duro. Porfin un dia ela llama mi y mi a bai serca dje na auto. Ela bisa mi pa nos bai dal un keiro, pasobra e kier bisa mi algo y mi a subi, pasobra mi tabata curioso pa sa kiko e kier a bisa mi. Nos a core y pa bisa berdad e ta un hende cu ta gana bo confianza basta lihe. Mi a sinti mi lihe na cas serca dje, pero straight bai mi tabata tene mi mes duro y conteste masha corto. I ora mi a puntre kiko e tin cu bisa, mes ora ela contesta mi cu e ta gusta mi y e kier ser mi mucha homber. Mi a hari, hari masha duro mes y ela hanja manera un corahe y ela cuminsa papia mas hopi, tur sorto di palabra di amor cumi. Mi a bise hiba mi school, pasobra mi tin les. Ela puntra mi ki ora mi tin pauze pa su manjan, mi a bise e ora. Berdad pa su manjan e tabata para tempran pafo y mi tabata pura pa bai serca dje. Mi a subi auto y di biaha ela duna mi un regalo, un renchi. Mi no kier a tume, pasobra mi no sa con pa bistie dilanti mi mayornan. Pero ela insisti y mi a acepte. Aki ela gana mi carinjo un tiki mas. Tabata prome biaha cu mi a lague touch mi man, mi a papia cune porfin vriendelijk y mi a ripara cu ela keda contento. Mi a haci afspraak pa topa cune na fiesta den weekend. Casi mi no por a drumi mes durante e dos dianan cu mi tabata spera riba weekend. Asina mi a bai fiesta hunto cu mi ruman mas grandi cu mi ta confia tur cos. Berdad mi a tope y nos a bai sinta hunto na un mesa. Nos a baila dushi mes y pa bisa berdad cu e tabata e prome mucha homber pa sunchi mi. Asina mi tabata encontre mas biaha, pero e tabata tin hopi respet pami. Despues nos a hanja mas confianza cu otro y sexualmente tambe mi a confie. Riba un dia un amiga bon di mi a bisa mi cu e tin un cos di bisa mi, pero e no sa con, pasobra e tin miedo cu mi lo keda rabia cune. Mi a bise cu no, pasobra mi ta confie masha hopi y fuera di esey e ta mi mihor amiga. E ora ela bin conta mi cu e gay ta un homber casa, tata di dos joei. Mi no por a papia mas y mi a cuminsa llora. Mi amiga a spanta y a cuminsa bisa mi cu ganja e ta ganja mi, pa mi keda keto. Mi a sali bai pafor di school y mi a mire manera costumber pafo. Mi a pidie hiba mi cas, pasobra mi ta malo. Apesar cu mi tabata odie e momento ey di henter mi curazon. Na caminda a drenta mi un brillo y mi a dale un canti man. Ela spanta y cuminsa puntra mi kiko a pasa. Mi a llame pa cobarde, sinberguensa y pa mas cos. E ora mi a bise loke mi a tende. Ela keda keto y despues ela bisa cu si ta berdad cu e ta casa y tata dos joei. Ela bisa mi cu e tin miedo di a bisa mi, pasobra e sa cu si mi hanja sa, cu mi lo lague mientras cu e ta stima mi. Mi a bise cu si ela stima, anto e no a causa mi asina tanto danjo. Mi a puntre si e ta stima su joeinan y su casa y ela bisa mi cu si. Mi a cuminza llora mas duro, pasobra mi a realisa kiko a pasa y cu e ta un abusador di mi confiansa. Ela baha mi na mi cas y ta bon cu mi mama no tabata na cas. Mi a sera mi curpa den kamber pa mi a llora sin fin. Merdia mi a conta mi ruman mujer y e tambe a llora hunto cumi. Awor mi ruman a bai papia cu ne sin mi sa y ela bisa mi ruman mujer cu lo e divorcia pa casa cumi. Mi ruman a conta mi, pero lo mi no acepta pa danja su bida. Awor mi ta pidiendo un beca pa bai Hulanda. Kiko meneer ta conseha mi?
Masha danki.

P. v/d B.

Mi amiga,

Bo tambe a comete un error mescos cu hopi otro mucha mujernan. Bo mester averigua bon prome cubo a dune tur confianza. Di otro banda e tambe tin fout y bo ta haya hopi hombernan cu ta abusa, pensando riba nan so y sin pensa riba e danjo cu nan por causa un mucha mujer. Mi conseho ta bai Hulanda y asina pa evita tur problema. Bo ta jong ainda y tin hopi cos ta spera bo den bida ainda.

Apreciable director di Revista Amistad,

Permiti mi un espacio den bo Revista pa mi por a haya un consejo. Mi ta un homber casa di 43 anja, tata di 2 joei grandi. Mi a casa cu 22 anja cu un mucha mujer di 20 anja. Nos ta biba bon cu otro te cu awor mi a cuminsa sinti algun problema. Mi tin un bon casa y mi dos joei mujernan nunca a duna mi dolor di cabez, pasobra nan ta bon mucha y nan ta studia bon tambe. Den e ultimo temponan tin algo ta preocupa mi masha hopi y cu dia pa dia ta hasi mi mas malo y nervioso, loke nunca mi tabata antes. Mi ta kere cu mi tabata tin relacion sexual normal manera tur homber pero den e ultimo lunanan mi ta sinti cu mi ta perdiendo interes cu mi no ta reaciona manera debe ser. Den e ultimo lunanan tambe mi mester a traha hopi overtime, pa cual mi mester a traha duro, awor mi no sa ta esaki ta efecta mi. Pami no laga mi señora ripara, hopi biaha mi ta pleita cune, djis pa nos drumi rabia, pa mi tin un excus pa no tin relacion sexual. Mi ta ripara cu e ta sufri y hopi biaha e ta pidi mi pordon si e ta fout. Mi mes tin duele, pero mi no sa kiko mas mi hasi. Mi ta sinti cu dia pa dia mi ta bira peor y cu mi señora tambe ta sufri huntu cu mi y sin motibo pa esaki. Señor mi ta desespera please contesta mi pronto, pero muy pronto. Di antemano miles di danki.

R.K.

Mi amigo,

Tin hopi factornan pakiko un homber por ta sintie impotente. Bo caso ta masha fasil. Segun mi bo tabata hopi cansa y pesei bo no tabata reaciona bon y di biaha bo a hinka den bo cabez cu bo no ta capas mas pa tin relacion sexual. Di otro banda bo ta cobarde di skonde tras di e berdad. Manera bo mes ta bisa cu bo senjora ta un bon senjora, pakiko bo no ta confie y pone e tambe sufri y bira nervioso? No mi amigo bo ta basta grandi pa bo actua cu un persona cu bo ta stima, manera un mucha chikito. Papia cune y splique tur cos y purba un biaha mas kizas awor bo ta mas trankil y relax. Si acaso e no resulta anto bai un psyhiater prome cu ta laat.

Respetable señor,

Masha danki pa e espacio concerni na mi persona pa un espacio den bo vista tan lesa y gusta. Na prome lugar ta duel mi di e caso cu Mariska Willems, pero mi ta kere cu e no por yuda pero cu ta su mayornan a hinke den problema. Pero no ta pesei mi a scirbi e carta aki, pero pa mi por a hanja un consejo. Mi ta un señora jong di 25 anja, casa cu un homber di 44 anja. Apenas nos tin 4 luna casa pero mi egoismo a pone mi llega asina leuw. Tempo cu mi a conoce mi esposo semper mi a hinka den mi cabez cu e ta un homber cu placa, pasobra e tabata core cu auto grandi y e tin un bon trabow. Mi fout ta cu mi ta gusta placa y esey tabata na prome lugar serca un mucha homber. Mi mama tambe a forsa mi cu ne, bisando mi cu amor ta bin despues. Mi a hanja hopi regalo serca dje, cual a habri mi wowo mas ainda. Asina nos a casa y bai pasa luna di miel afo. Nunca mi a stime, pero e pensamento di biba bon tabata den mi cabez. Te ora cu mi a casa e ora mi a realisa kiko mi a hasi y cu ta fastioso drumi cu un homber cu bo no ta stima. Ja for di prome luna mi a hanja sa caba cu e no tin un cen chikito, pasobra ta fia ela fia e mueblenan. E ora ela conta mi cu casi semper ela gasta su cen cumprando auto y viajando. Tambe cu mujer di bar, pasobra nunca ela pensa cu elo a casa. Asina mi a tende su bida y mi sinti mi mas fastioso. Tur dia di nobo mi ta sinti cu mi ta frustrando mi mes mas y mas, bibando cune y sin cu mi ta stime. Awor ta mas peor cu tempo cu mi tabata biba serca mi mayornan. Antes siquiera mi tabata bisti bon hanja placa pa bai fiesta, pero awor nada di e cosnan ey mas. Tur dia mi ta pensa riba e mucha homber cu mi a laga, simplemente pasobra e no tin un bon trabow. Mi ta kere cu si mi sigui asina muy pronto lo mi ta un viejita di nervio so, sera den cas. Kiko mi hasi? Danki di antemano.

Mi amiga,

No ta tur ora placa ta felicidad, ni tampoco placa por cumpra amor. Amor ta algo mas profundo cu ta sinja bo sacrifica pa esun cu bo ta stima, cu placa o sin placa. Mas aun bo mama tin fout, pasobra como un bon mama e mester a splica bo bon cla cu pa prome e ta mas bieuw cubo y di otro banda no wak e parti financiero so. Sea sincero cu bo mes y cune, splique cu nunca bo a stime, pero mas bien tabata un equivocacion cu bo a casa cune. Splique cu mihor awor y no despues cu ta laat. Manera mi a bisa bo caba sea sincero cu bo mes y cune na tempo.

Respetable señor,

Hopi tempo mi tabata tin gana di a scirbi señor e carta aki, pero pa miedo mi no a hacie. Mi ta un senjora, mama di 6 joei. Apenas mi tin 38 aña. Mi casa ta mes bieuw cumi, pero un animal completo. Awor mes ta un amiga ta scirbiendo e carta aki pami y pordona nos si tin fout aden y señor mes drecha nan pa nos. Mi ta di un bon famia, pero nunca mi mayornan no tabata kier pa mi a casa cu mi esposo, pero mi no kier a tende, te cu awor pa mi mal cabez mi ta manera un esclavo. Nunca mi a bisa mi hendenan kiko mi ta pasa na su man y con mi ta sufri, pasobra mi sa cu ta zundra mi ta hanja. Mi joeinan so sa y nan tambe ta sufri cumi. E dosnan di mas grandi a caba school y nan ta traha pa juda mi. Mi esposo no ta bebe hopi, pero e tin mi manera u cria y nunca elo hiba mi un caminda, pero semper mi ta den cas, manera un cria. Mi a hanja tur mi joeinan, pasobra e kier y te ainda e kier mas joei, ta mi mes ta cuida scondi. Semper e ta bisa cu un homber mester tin hopi joei pe ta homber. Pa mi bisa berdad mi no ta stime mas y tur ora mi ta llora scondi, mirando con mi ta pasa y mi otro rumannan ta biba asina bon. Mi joeinan tur ora ta bisa mi pa mi lague prome cu ta laat. Por fabor senjor duna mi un consejo.

N.C.

Mi amiga,

Mi ta kere cu si un persona ta sinti cu e ta biba den un situacion malo, cu ta zorg pa mehore o busca mehor. Pa bo sigui biba un bida asina mi ta haya ta mehor bo divorcie y busca bo felicidad cu bo yuinan. Claro bo mester dune un oportunidad pe cambia, door di papia severamente cune. Mi ta kere cu tanto abo como bo yuinan merece boso felicidad. Felicidad, nunca ta bin di su mes, pero t'abo mester busque.

Respetable director,

Di antemano miles di danki pe espacio den bo revista. Mi ta un mucha mujer di 17 anja di edad y mi ta terminando mi school o mihor bisa mi M.A.V.O.
Semper den e temponan aki problema ta cuminsa pa cualquier estudiante y esaki ta pami tambe. Mi a pidi un beurs pa Colombia, pero mi tata ta opone keto bai contra mi idea y a bisa mi cu si mi hanja un beurs mes cu elo no firma pa mi bai. Ela bisa cu Colombia no ta un luga pa un mucha mujer studia y ela bisa mas insulto aserca. Mi ta kere y mi ta pidi meneer pa publica mi carta cu un bon consejo pasobra e ta un bon lesado di revista Amistad tur luna. Un biaha mas danki y mi ta spera meneer su contesta.

L.T.

Mi amiga,

Na Colombia tin actualmente diferente estudiantenan ta studiando y mi mester bisa cu tin bon Universidad. Si bo tata ta pensa cu kizas na Colombia bo por bai den mal caminda o otro cos, anto mi ta kere cu na Europa ta peor. Tur caminda ta mescos, tur cos ta depende con bo a worde educa. Mi ta kere cu na Colombia ta mas favorable tambe pa motibo di e distancia y ta mas facil pa bin ora di vacantie.

PRINCESS

TEEN



ARUBA

1978





BELKIS

WINGH